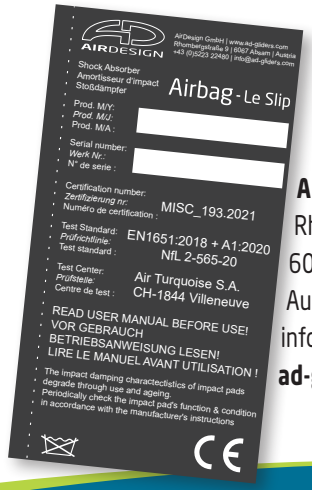
Airbag (Le Slip)



v3.2_20240930



AirDesign Gliders
Rhombergstraße.9
6067 Absam Österreich
Austria
info@ad-gliders.com
ad-gliders.com

AIRDESIGN

Notice d'informations

EXPLICATION DU MARQUAGE CE

Le marquage CE sur ce protecteur signifie qu'il a été soumis au processus de certification conformément aux exigences **du règlement (UE) 2016/425** et a obtenu l'approbation des Equipements de Protection Individuelle de **2ème CAT** (protection contre les risques moyens).
Il répond aux exigences techniques de la norme européenne EN 1651:2018 + A1:2020
(voir la section « Perfomances »),
La conformité de de protecteur d'impact au règlement de l'UE a été évaluée par RICOTEST Organisme Notifié nr. 0498 (Via Tione 9, 37010 Pastrengo - Vérone - Italie).
Pour la déclaration de conformité, consulter notre site Web : www.ad-gliders.com

UTILISATION PREVUE

Le dispositif de protection décrit dans cette notice d'information est strictement limité au parapente. Monté sur la sellette du parapente, le protecteur réduit la compression et les dommages à la colonne vertébrale du pilote en cas de mauvais atterrissage.
Cet appareil est conçu pour être monté exclusivement sur les sellettes de parapente fabriquées par AirDesign GmbH.

MATÉRIAUX ET FABRICATION

Tous les matériaux utilisés (naturels ou synthétiques), ainsi que les techniques de traitement appliquées, ont été choisis pour répondre aux exigences exprimées la Réglementation Européenne sur les EPI en matière de sécurité, d'ergonomie, de confort, de solidité et d'innocuité.

VÉRIFIER AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser ce protecteur, s'assurer qu'il est en bon état. En cas de dommages visibles (tels que coutures abimées, déchirures ou perforations) ou de tout signe d'usure, il doit être remplacé immédiatement.
La protection ne fonctionne correctement que lorsqu'elle est dans de bonnes conditions et correctement installée sur la sellette : la fonction de protection reste tant qu'elle conserve ses caractéristiques originales.
Les protecteurs en mousse doivent être inspectés visuellement pour détecter toute déformation possible ou toute réduction d'épaisseur avant utilisation. Si le dispositif de protection est gonflable ou de type airbag, toujours vérifier son bon fonctionnement, la propreté et l'efficacité de ses valves de gonflage.
Dans le cas où la protection est amovible, s'assurer qu'elle est bien positionnée sur la sellette de parapente avant de décoller.

AVERTISSEMENTS et LIMITATIONS D'UTILISATION

- Aucun protecteur ne peut garantir une protection totale contre toutes les blessures possibles !
- Ne pas utiliser le dispositif de protection pour d'autres usages, une mauvaise manipulation peut sérieusement réduire la protection fournie.
- Cet équipment offre une protection limitée uniquement pour la zone spécifique qu'il couvre.
- Éviter toute altération, modification ou réparation du protecteur d'impact, car cela pourrait réduire considérablement sa fonction de protection : ne pas altérer l'appareil ni aucun de ses composants.
- Ce dispositif de protection ne fonctionne correctement que s'il est monté sur la sellette de parapente pour laquelle il est conçu.

LES PERFORMANCES

Les tests en laboratoire confirment que le protecteur répond aux exigences techniques de la norme européenne **EN 1651:2018 + A1:2020.**
Méthode : test d'impact vertical réalisé avec un mannequin de test (poids min. : 50 Kg) soulevé jusqu'à une hauteur minimale de 165 cm (mesurée de la surface d'impact au point le plus bas du mannequin).

Max. valeur de crête : **21,88 g** (Maximum 50 g)

Durée à 38 g : **0 ms** (Maximum 7 ms)

Durée à 20 g : **4,17 ms** (Maximum 25 ms).

ENTRETIEN, STOCKAGE

- Enlever les saletés avec un chiffon humide uniquement.
- Pour les mousses amovibles, les retirer d'abord du harnais et s'assurer de remettre ces éléments de manière appropriée après le nettoyage.
- Ni lavage en machine ni lavage sous l'eau courante ne sont autorisés.
- Ne pas utiliser de solvants ou d'autres produits chimiques pour nettoyer le protecteur.
- Ne pas peindre le protecteur.
- Ne pas laisser exposé à la lumière directe du soleil pendant de longues périodes.
- Ne pas laisser exposé à des températures très élevées ou très basses.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le protecteur doit être stocké dans un endroit sec et bien ventilé.
- Après utilisation, si nécessaire, le laisser sécher dans un endroit ventilé, à température ambiante ; ne pas utiliser de séchoir ou d'autres outils de chauffage.

En cas de doute sur la fonction de protection du protecteur d'impact, il doit être retourné au revendeur pour une inspection professionnelle. Si le protecteur est endommagé ou si le moindre doute persistait sur son état, il devrait être remplacé immédiatement.
Les réclamations ou demandes de remplacement pour lesquelles une mauvaise utilisation a été établie ne seront pas acceptées.

VALIDITE ET DESTRUCTION

S'il est utilisé et entretenu conformément à ces instructions, le protecteur d'impact doit rester utilisable pendant 5 ans.
Cependant, la fréquence et les conditions réelles d'utilisation peuvent affecter sa durée de vie. Par conséquent, il est recommandé d'inspecter visuellement l'article avant et après chaque utilisation.
À la fin de la durée de vie utile du protecteur, s'assurer de ne pas le jeter dans un environnement naturel : en disposer en suivant les réglementations environnementales
locales/nationales. De plus amples informations concernant ces réglementations peuvent être obtenues auprès des autorités locales.













Informationshinweis

ERKLÄRUNG ZUR CE-KENNZEICHNUNG

Die CE-Kennzeichnung auf Ihrem Protektor bedeutet, dass er dem EU-Typgenehmigungsverfahren, gemäß den Anforderungen der **Verordnung (EU) 2016/425**, unterzogen wurde und als **2. CAT.** PSA = persönlich Schutzausrüstung gegen mittlere Risiken, eingestuft wurde.
Der Protektor hat die technischen Anforderungen der Europäischen Norm EN 1651:2018 + A1:2020 bestanden (siehe Abschnitt „Leistungen").
Die Konformität des Aufprallschutz mit der EU-Verordnung wurde durch die RICOTEST Prüfstelle Nr. 0498 begutachtet (Via Tione 9, 37010 Pastrengo - Verona - Italien).
Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Website: www.ad-gliders.com

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die in dieser Information beschriebene Schutzvorrichtung ist ausnahmslos auf das Gleitschirmfliegen beschränkt.
Am Gleitschirm-Gurtzeug angebracht, reduziert der Aufprallschutz die Kompressionsschäden an der Wirbelsäule des Piloten bei einer Fehllandung.
Dieses Gerät ist ausschließlich zur Montage an den von AirDesign GmbH hergestellten Gleitschirm-Gurtzeugen bestimmt.

MATERIALIEN UND HERSTELLUNG

Alle verwendeten Materialien (sowohl natürliche als auch synthetische) sowie die angewandten Verarbeitungstechniken wurden so ausgewählt, dass sie den Anforderungen der PPE European entsprechend der Vorschriften in Bezug auf Sicherheit, Ergonomie, Komfort, Festigkeit und Unschädlichkeit.

VOR GEBRAUCH PRÜFEN

Bevor Sie diesen Protektor verwenden, vergewissern Sie sich, dass er in einwandfreiem Zustand ist. Im Falle von sichtbaren Schäden (wie defekten Stellen, Brüchen oder Perforationen) oder unsachgemäßem Gebrauch muss dieser sofort ersetzt werden. Der Protektor funktioniert nur in einwandfreiem Zustand und korrekt im Gurtzeug installiert: Die Schutzfunktion bleibt erhalten, solange der Protektor im ausgelieferten Zustand ist. Je nach Art des Aufprallschutzes sollten Schaumprotektoren vor der Verwendung visuell auf mögliche Verformungen oder reduzierte Dicke überprüft werden. Wenn die Schutzvorrichtung aufblasbar oder Luftstrom gefüllt ist, sollten Sie immer die korrekte Funktion, Sauberkeit und Effizienz der Aufblasventile überprüfen. Sollte das Schutzgerät abnehmbar sein, vergewissern Sie sich vor dem Start, dass es richtig am Gurtzeug angebracht ist.

WARNUNGEN und NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

- Kein Protektor kann einen vollständigen Schutz vor allen möglichen Verletzungen garantieren!
- Verwenden Sie die Schutzvorrichtung nicht für andere Zwecke, eine unsachgemäße Handhabung kann den gebotenen Schutz erheblich beeinträchtigen;
- Dieses Gerät bietet nur begrenzten Schutz für den spezifischen Bereich, den es abdeckt;
- Vermeiden Sie jegliche Veränderung, Modifizierung oder Reparatur des Aufprallschutzes, da dies seine Schutzfunktion drastisch beeinträchtigen kann: Manipulieren Sie das Gerät in keinem seiner Teile;
- Dieses Schutzgerät funktioniert nur dann ordnungsgemäß, wenn es an dem Gleitschirm-Gurtzeug montiert ist, für das es bestimmt ist.

LEISTUNGEN

Labortests bestätigen, dass der Protektor die technischen Anforderungen der europäischen Norm **EN 1651:2018 + A1:2020** erfüllt. Methode: Test mit vertikaler Aufprallplatte, durchgeführt mit einem Testkörper (Mindestgewicht: 50 kg), der auf eine Mindesthöhe von 165 cm (gemessen von der Aufprallfläche bis zum tiefsten Punkt des Testkörpers) angehoben wird.

Max. Spitzenwert: **21,88 g** (maximal 50 g)

Dauer bei 38 g: **0 ms** (maximal 7 ms)

Dauer bei 20 g: **4,17 ms** (maximal 25 ms)

PFLEGE, WARTUNG, LAGERUNG

- Schmutz nur mit einem weichen, feuchten Tuch entfernen
- Entfernen Sie abnehmbare Protektoren zuerst vom Gurtzeug und achten Sie darauf, diese Teile nach der Reinigung wieder ordnungsgemäß anzubringen.
- Nicht in der Waschmaschine noch unter fließendem Wasser reinigen
- Verwenden Sie keine Seife, Lösungsmittel oder andere Chemikalien, um das Gerät zu reinigen
- Lackieren Sie den Protektor nicht
- Nicht für längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen
- Nicht sehr hohen oder niedrigen Temperaturen aussetzen
- Das Gerät muss bei Nichtgebrauch an einem trockenen und gut belüfteten Ort gelagert werden
- Nach Gebrauch an einem belüfteten Ort bei Raumtemperatur trocknen lassen; Verwenden Sie keinen Trockner oder andere Heizgeräte. Wenn Zweifel an der Schutzfunktion des Protektors bestehen, sollte es zur fachmännischen Überprüfung gebracht werden. Wenn der Protektor beschädigt ist, oder sollten Sie Zweifel an seinem Zustand haben, sollte er sofort ersetzt werden. Reklamationen oder Ersatzwünsche, bei denen ein Missbrauch festgestellt wurde, werden nicht akzeptiert.

DAUER UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Bei ordnungsgemäßer Verwendung und Pflege sollte der Protektor 5 Jahre einsatzfähig bleiben.
Die Häufigkeit und die tatsächlichen Nutzungsbedingungen können jedoch die Lebensdauer beeinflussen. Daher wird empfohlen, den Artikel vor und nach jedem Gebrauch einer Sichtprüfung zu unterziehen.
Am Ende der Nutzungsdauer des Protektors achten Sie darauf, diesen Umweltgerecht zu entsorgen: Bitte befolgen Sie Ihre lokalen / nationalen Umweltvorschriften und entsorgen Sie ihn entsprechend. Weitere Informationen zu diesen Vorschriften erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Information Notice

CE MARKING EXPLANATION

CE Marking on your protector means that it has been submitted to the EU-Type Approval Certification process in accordance with the requirements of the **Regulation (EU) 2016/425** and has been granted a **2nd CAT.** PPE = Personal Protective Equipment against medium risks.
Passed the technical requirements of the European Standard EN 1651:2018 + A1:2020 (see the section "Perfomances"), the conformity of the impact pad to the EU Regulation has been assessed by RICOTEST Notified Body nr. 0498 (Via Tione 9, 37010 Pastrengo - Verona - Italy). For the Declaration of Conformity check our Website: www.ad-gliders.com

USE FOR WHICH THE PROTECTOR IS INTENDED

The protective device described in this Information note is strictly limited to paragliding. Fitted to the paraglider harness, the impact pad reduces the compression damage to the spine of the pilot in case of wrong landing.
This device is designed to be mounted exclusively on the paragliding harnesses manufactured by AirDesign GmbH.

MATERIALS AND MANUFACTURING

All materials used (both natural or synthetic), as well as the applied processing techniques, have been chosen to meet the requirements expressed by the PPE European Regulation in terms of safety, ergonomics, comfort, solidity and innocuousness.

CHECK PRIOR USE

Before using this protector, make sure it is in good condition. In case of visible damages (like unstitching, breaches or perforations) or any signs of wear, it shall be replaced immediately.
The protector works properly only when in good conditions and correctly installed on the harness: the protective function remains as long as it keeps its original characteristics.
Depending upon the specific nature of the impact pad, foam protectors should be inspected visually for any possible deformation or reduced thickness before use. If the protective device is inflatable or airbag instead, you should always check the correct functioning, cleanness and efficiency of its inflation valves.
Should the protective device be detachable, make sure it is positioned correctly in the paragliding harness before taking off.

WARNINGS and USE LIMITATIONS

- No protector can guarantee a total protection from all possible injury!
- Do not use the protective device for other uses, improper handling may seriously reduce the protection provided;
- This device provides limited protection only for the specific area it covers;
- Avoid any alteration, modification or repair of the impact pad, as this may dramatically reduce its protective function: do not tamper with the device in any of its parts;
- This protective device works appropriately only if mounted on the paragliding harness it is designed for.

PERFORMANCES

Laboratory tests confirm that the protector meets the technical requirements of the European Standard **EN 1651:2018 + A1:2020.**
Method: Vertical impact pad testing performed with a test dummy (min. weight: 50 Kg) lifted up to a minimum height of 165 cm (measured from the impact surface to the lowest point of the dummy).

Max. peak value: **21.88 g** (Maximum 50 g)

Duration at 38 g: **0 ms** (Maximum 7 ms)

Duration at 20 g: **4.17 ms** (Maximum 25 ms)

CARE, MAINTENANCE, STORAGE

- Remove dirt with a soft damp cloth only
- For removable pads, first remove them from the harness and make sure to refit these items appropriately after cleaning.
- Neither machine wash nor wash under running water
- Do not use soap, solvents or other chemicals to clean the device
- Do not paint the protector
- Do not leave exposed to direct sunlight for lengthy periods of time
- Do not leave exposed to very high or low temperatures
- When not in use, the device must be stored in a dry and well ventilated place
- After use leave it dry in a ventilated place, at room temperature; do not use dryer or other heating tools.

When in doubt about the protective function of the impact pad, it should be returned to the store for professional inspection. If the protector is damaged or should you have any doubt about its condition it should be replaced immediately.
Complaints or replacement requests for which improper use has been established will not be accepted.

DURATION AND DISPOSAL INSTRUCTIONS

If used and cared for according to these instructions, the impact pad should remain serviceable for 5 years.
However, the frequency and the actual conditions of use may affect its lifetime. Therefore, it is recommended to visually inspect the item before and after each use.
At the end of the protector useful life be sure not discard it in natural environment: please follow your local / national environmental regulations and discard it in appropriate dumping area. Further information regarding these regulations can be obtained from your local authorities.